



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 October 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия
Третий комитет
Пункт 103 повестки дня
Предупреждение преступности
и уголовного правосудие

Содействие усилиям по искоренению насилия в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей

Записка Секретариата

В своей резолюции 2012/16 от 26 июля 2012 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Содействие усилиям по искоренению насилия в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 66/172 от 19 декабря 2011 года под названием «Защита мигрантов»,

признавая, что насилие в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей представляет собой серьезную проблему для государств-членов и требует многостороннего сотрудничества между всеми странами для ее ликвидации,

признавая также, что эти проблемы включают насилие, совершаемое организованными преступными группами, включая насилие на почве расизма,

будучи глубоко обеспокоена в связи с актами нетерпимости, дискриминации и насилия и реальной угрозой применения насилия в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей,

признавая, что препятствия на пути доступа к занятости, профессиональному обучению, жилью, школьному образованию, медицинскому обслуживанию и социальным услугам, а также другим услугам, которые в



соответствии с национальным законодательством предназначены для общественного пользования, способствуют росту уязвимости мигрантов,

отмечая, что факторы, которые побуждают людей стремиться пересечь международные границы, многочисленны и разнообразны, и что, хотя большинство может быть мотивировано экономическими факторами, в некоторых случаях мигрантами могут быть представители уязвимых групп,

сознавая, что, поскольку преступники используют в своих интересах миграционные потоки и пытаются обходить меры пограничного контроля, мигранты становятся более уязвимыми, в частности, в плане похищения, вымогательства, принудительного труда, сексуальной эксплуатации, физических нападений, долговой зависимости и лишения попечения,

выражая беспокойство по поводу большого числа мигрантов, особенно женщин и детей, которые пытаются пересечь международные границы без соответствующих проездных документов, что делает их весьма уязвимыми, и признавая обязательство государств-членов обращаться с ними гуманно, в полной мере защищая их права, независимо от их иммиграционного статуса,

учитывая необходимость целенаправленного и последовательного подхода системы уголовного правосудия к преступлениям, совершаемым против мигрантов, в частности женщин и детей, как группы, которая особенно уязвима по отношению к преступлениям и злоупотреблениям,

признавая важность принципа доступа к правосудию и будучи убеждена, что без доступа к правосудию основные права человека не могут быть полностью осуществлены,

подтверждая значение Всеобщей декларации прав человека¹, в которой указывается, что каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность, и что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии или подвергаться жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия,

подтверждая также, что для принятия эффективных мер по предупреждению незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху и борьбе с ним необходим всеобъемлющий международный подход,

учитывая обязательства государств-членов по международному праву, как это применимо, предупреждать преступления против мигрантов, расследовать такие преступления и наказывать виновных в их совершении, и принимая во внимание, что невыполнение этих обязательств ограничивает осуществление прав человека и основных свобод жертв таких преступлений,

подчеркивая необходимость дополнительного сотрудничества между государствами-членами и между государствами-членами и частным сектором в целях противодействия транснациональной организованной преступности,

¹ Резолюция 217 А(III) Генеральной Ассамблеи.

подчеркивая также необходимость полного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³, и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴, а также принятия надлежащих мер по предоставлению мигрантам соответствующей защиты от тех видов насилия, которому они могут подвергнуться, включая защиту от вероятной мести или запугивания в отношении дачи показаний в качестве свидетеля по уголовному делу,

ссылаясь на свою резолюцию 64/293 от 30 июля 2010 года под названием «Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми» и резолюцию 20/3 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 15 апреля 2011 года под названием «Осуществление Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми»⁵, подчеркивая необходимость полного и эффективного осуществления Плана действий и выражая мнение, что он позволит, в частности, активизировать сотрудничество и улучшить координацию усилий по борьбе с торговлей людьми, и полного осуществления Конвенции и Протокола о торговле людьми,

подтверждая, что преступления против мигрантов, включая торговлю людьми, остаются серьезной проблемой и что для их искоренения необходима согласованная международная оценка и ответные меры, а также подлинное многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения,

с удовлетворением принимая к сведению работу, проводимую Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с тем, чтобы обратить особое внимание на уязвимость незаконно ввезенных мигрантов к насилию, в том числе всемирный обзор по вопросу о незаконном ввозе мигрантов, включающий аннотированную библиографию последних публикаций на эту тему, впервые опубликованный в 2010 году, и руководство для дискуссии для обсуждения темы «Насилие в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей»⁶,

приветствуя тот факт, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁷ была вновь подтверждена решимость принять меры по защите прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, пресечению проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости,

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

³ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

⁴ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 год, Дополнение № 10* (E/2011/30), глава I, раздел D.

⁶ E/CN.15/2012/5.

⁷ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

признавая растущую необходимость в более эффективном обеспечении на международном уровне обмена информацией, сотрудничества между правоохранительными органами и взаимной правовой помощи,

будучи преисполнена решимости содействовать эффективной правоохранительной деятельности и связанным с этим мерам по искоренению насилия в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей,

1. *решительно осуждает* продолжающиеся преступные акты в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей во всех регионах мира, в том числе преступные акты насилия на почве расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

2. *просит* государства-члены обеспечить гуманное обращение со всеми мигрантами, независимо от их иммиграционного статуса, особенно женщинами и детьми, при полной защите их прав и принимать все необходимые меры при должном учете вопросов обеспечения безопасности и уважения достоинства соответствующего лица;

3. *настоятельно призывает* государства-члены принять меры для предупреждения случаев насилия в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей и эффективного противодействия такому насилию, а также обеспечить, чтобы жертвы таких преступлений пользовались гуманным и уважительным обращением со стороны государств-членов, независимо от своего иммиграционного статуса;

4. *поощряет* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и другие соответствующие меры для борьбы с международным незаконным ввозом мигрантов, в том числе законодательные, судебные, нормативные и административные меры, признавая, что преступления в отношении мигрантов могут поставить под угрозу жизнь мигрантов или делают их уязвимыми по отношению к торговле людьми, похищению людей и другим видам преступлений и злоупотреблений со стороны организованных преступных групп, а также укреплять международное сотрудничество для борьбы с такими преступлениями;

5. *поощряет также* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и другие соответствующие меры для борьбы с преступными актами расизма, дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, в том числе меры по снижению уязвимости мигрантов к преступлениям и повышению их социальной интеграции в принимающих странах, в соответствии с национальным законодательством;

6. *вновь призывает* те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней⁸, и призывает государства-участники выполнять эти международные договоры в полном объеме;

7. *призывает* государства-члены принять, при необходимости, меры в целях укрепления всей системы уголовного судопроизводства, а

⁸ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2225, 2237, 2241 and 2326, No. 39574.

также обеспечивать тщательное расследование и уголовное преследование применительно к преступлениям, совершенным в отношении мигрантов, включая торговлю людьми и другие серьезные преступления, особенно преступления, представляющие собой нарушения прав человека мигрантов, уделяя особое внимание оказанию помощи жертвам и защите жертв, в частности женщин и детей;

8. *подчеркивает* важное значение защиты лиц, оказавшихся в уязвимых ситуациях, и в этой связи выражает свою озабоченность в связи с активизацией транснациональной и национальной организованной преступности и деятельности других сторон, которые извлекают выгоду из преступлений против мигрантов, особенно женщин и детей, игнорируя опасные и бесчеловечные условия и вопиющим образом нарушая внутренние законы и международное право;

9. *настоятельно призывает* государства-члены в полной мере использовать, где это уместно, международное сотрудничество при расследовании и осуществлении уголовного преследования применительно к преступлениям, связанным с насилием в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, и поощряет государства — участники Конвенции и соответствующих протоколов к ней воспользоваться рамками международного сотрудничества, предусмотренными в этих и всех других документах, чтобы обеспечить наличие надлежащей нормативно-правовой базы, позволяющей осуществлять выдачу, оказывать взаимную правовую помощь и заниматься международным сотрудничеством в вопросах, касающихся таких преступлений;

10. *настоятельно призывает также* государства-члены обеспечить, при необходимости, специализированную подготовку сотрудников правоохранительных, пограничных и иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц, чтобы лучше подготовить их к выявлению и решению вопросов, связанных с насилием в отношении мигрантов, в том числе в сотрудничестве с неправительственными организациями и гражданским обществом;

11. *предлагает* государствам-членам принять конкретные меры для предупреждения насилия в отношении мигрантов во время перевозки, для подготовки государственных должностных лиц в пунктах въезда и в приграничных районах в целях обращения с мигрантами и членами их семей с уважением и на основании закона и для уголовного преследования, в соответствии с применимыми нормами национального законодательства и международного права, лиц, виновных в нарушении прав мигрантов и членов их семей во время такой перевозки;

12. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать изучение связи между миграцией, незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми для дальнейшего наращивания усилий по защите мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и злоупотреблений;

13. *поощряет* государства-члены предоставлять информацию о потенциальных рисках миграции, а также о правах и обязанностях мигрирующих лиц, позволяющую им получить представление о принимающем обществе, с тем чтобы мигранты могли принимать обоснованные решения

и чтобы снизить вероятность того, что они станут жертвами преступлений;

14. *призывает* государства-члены принять меры для обеспечения того, чтобы жертвы преступлений, в том числе мигранты, трудящиеся-мигранты и члены их семей, имели доступ к системе правосудия в случае нарушения их прав, независимо от их иммиграционного статуса;

15. *поощряет* государства-члены и далее укреплять свое сотрудничество в области защиты свидетелей в делах о незаконном ввозе мигрантов и торговле людьми;

16. *предлагает* государствам-членам незамедлительно предпринять шаги по включению в национальные стратегии в области уголовного правосудия мер по предупреждению преступлений, связанных с насилием в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, и преследованию и наказанию за совершение таких преступлений;

17. *приветствует* активную роль, которую играют международные и неправительственные организации в борьбе с насилием в отношении мигрантов;

18. *настоятельно призывает* государства-члены к сотрудничеству в рамках международных, региональных и двусторонних форумов по вопросам защиты мигрантов и гуманного управления миграцией.
